

EFESIOS

Nu ra sɔcuɔ bi 'yorba ra Pablo ɯ yɯ 'yɛc'yɛi bɯ ra dɔhnini Éfeso

Ran zɛngua

¹ Nugä drá Pablogä, nangué rá pähä Ojɔ ma 'bäigä'be ra Jesucristo. Nu'ahɯ gyá 'yɛc'yɛihɯ bɯ ja ra hnini Éfeso, dí ot'ahɯ na ra sɔcuɔ. Nɛ gätho gyɯ mbɛti ahɯ Ojɔ nangué guí ɛc'yɛihɯ ra Cristo Jesús. ² Dí äp Ojɔ ma Tahɯ di 'da ahɯ rán jɔpi, nɛ rán johya da hyut'a ni mbɛihɯ, nɛ ma Hmuhɯ ra Jesucristo.

Ojɔ di jɔcuahɯ nangué dín 'yohɯ ra Cristo

³ Dí ɛspahɯ Ojɔ, nu'a rá Ta ma Hmuhɯ ra Jesucristo. Nɛ nangué a dín 'yohɯ ra Cristo, nu'a Ojɔ bi jɔcuahɯ nangué gätho yún jɔpi i ja bɯ mahɛts'í. ⁴ Nu Ojɔ bi huangahɯ nangué ra Cristo nu'bɯ ma hin'yɯ ra ximhäi, nguetho in ndejɯ hin dín ja ma ts'oquihɯ, nɛ xtán hotho ma mbɛihɯ bɯ na nu Ojɔ. ⁵ Nɛ nangué rá pähä Ojɔ ya xɯ huan-gahɯ, nɛ nangué ra Jesucristo bi jajɯ ngue dyú t'uhnigahɯ Ojɔ. Nɛ gue'a bi 'yɔt'e nguetho bi huɛgahɯ. ⁶ Janangué'a zɔi dí ɛspahɯ Ojɔ, nguetho ɛmmɛ xɯn ngu rán huɛ cate bi 'yɔrcahɯ 'darbɯ dí 'bɯhmbɯ a rá Ts'unt'ɯ di huɛqui. Nɛ gue'a rán jɔpi bi 'dajɯ 'bɯ má däh ma mbɛihɯ a rá Ts'unt'ɯ. ⁷ Ngue ɛmmɛ bi huɛgahɯ Ojɔ, nɛ gue'a í du a rá Ts'unt'ɯ bi pɔjɯ, bi nde bi punga ma ts'oquihɯ. ⁸ Nɛ ɛmmɛ xɯn ngu rán huɛcate Ojɔ, ngue bi jajɯ dá pɔhmbɯ a rá 'yu, nɛ bi 'dajɯ rán 'yomfɛni xɯn

ho. ⁹ Pε bi jajμ Ojā dá p̄hmbμ 'be'a mán t'āgui, ngue 'be'a mím bεnε da 'yøt'e ngue da 'yøt'a ra Cristo. ¹⁰ Nguetho da zøn ra pa di jua'a 'be'a mim bεn Ojā da 'yøt'e, ngue di jap ra Cristo di manda gātho ja ua ja ra häi nεpμ mahεts'i. ¹¹ Nu'a Ojā i øt'e 'be'a gātho mim bεni da 'yøt'e, nε bi huangahμ maya'bμ ngue dan 'yohμ ra Cristo. Nε nangue'a dín 'yohμ ra Cristo, sä ga h̄mhbμ yán japi di 'dajμ a. ¹² Gue'a bi zän Ojā nanguejμ, janangue'a da t'εspa Ojā 'bμ bi hnu a ran ho da 'yørcahμ. Nε guecähe yú mbudigähe dá εc'yεihe ra Cristo, nε yú mbudigähe bi 'yørcahe a. ¹³ Nε ahμ, nu'bμ gmí 'yøhmbμ rán ho ma'da'yo ra Cristo di pøjμ, gue ram hma majuāni a, gá 'yεc'yεihμ a. Nε nu'bμ gmí 'yεc'yεihμ, nε ahμ gá hyāmhbμ rá Hogandāhi Ojā, ra hmεpya ngue yú mbeti ahμ Ojā, tengu xí ma. ¹⁴ Nu rá Hogandāhi i udi ngue majuāni ga h̄mhbμ rán t'unni di 'dajμ Ojā 'bμ bi zøn ra pa da zixcahμ bμ mahεts'i, gātho gahμ ngue yú mbetigahμ a. Gue'a ná εspahμ nuixte thoho a.

Nu ra Pablo i äp Ojā di un ran 'yomfēni xun ho yμ 'yεc'yεi

¹⁵ Nε nu'bμ má øcä ngue guí εc'yεihμ a ra Hmu Jesús, nε i ja ahμ ran huεcate nangue ni mi'yεc'yεihμ, dán yā'be Ojā, ¹⁶ nε zai dí xi Ojā i hu ma mbui ngue di huεc'ahμ, nε zai dí äpä rām fäts'i nangue ahμ. ¹⁷ Nε nu'a ra Ta nuixte thoho, gue'a rá Ojā ma Hmuhμ ra Jesucristo, dí äp'ahμ ran 'yomfēni man'da gui p̄hmbμ xun ho a. ¹⁸ Nε dí äp'a Ojā ngue man'da da xoc'a nin 'yomfēnihμ, ngue gui p̄hmbμ a ran ho nuixte guí tøhmbμ, ngue gue'a í zon'nahμ gui comhbμ a. Nε gui p̄hmbμ ngue εmme

nuijxte thoho di muui 'be'a di 'da ah_u Oj_a gätho_u to'o yá mbeti a. ¹⁹ Ne dí äp Oj_a gui p_ahmb_u ξ mm ϵ x_un ndoho rá ts'edi rá Hogand_ahi hin hap_u nín zegui, ngue dim p_ep_u mbo ma mb_uih_u, gätho gah_u dí ξ c'y_eih_u. ²⁰ Ne n'dat'a rá ts'edi ngue ξ mm ϵ se a dim p_ep_u mbo ma mb_uih_u, gue'a bá xox'a ra Cristo b_u 'b_u x_un du, ne bi japi ngue da hyup_u ja rán 'y_ei Oj_a b_u mah ξ ts'i. ²¹ Ne nu'a ra Cristo bin t'un man'da ra ts'edi xinda gue'u to'o gätho ja yá ts'edi b_u mah ξ ts'i ne_cua ja ra häi, o gue y_u ts'ut'abi, o gue y_u ngurbi, o gue'u mi'da di manda. Ne hingui sä n'da da ndønba n'da ra thuhu da t'ëmbi i ja man'da rá ts'edi gue i 'b_uhya o gue y_u pa dí 'y_ep_u. ²² Ne gätho 'be'a i ja Oj_a bi jap'a ra Cristo ngue gätho di manda. Ne bi jap'a ra Cristo ngue di manda gätho y_u 'y ξ c'y_ei, nguetho tengu 'b_u ma y_ah_u a di mandagah_u. ²³ Ne nu y_u 'y ξ c'y_ei i 'b_ui tengu 'b_u rá ja'i ra Cristo. Ne dí comhb_u 'be'a gätho i ja ra Cristo. Ne nu rá ts'edi í yu'a 'be'a gä øzeh ϵ ua ja ra häi, nep_u mah ξ ts'i.

2

Dám pøhmb_u nangue rán hu ξ cate Oj_a

¹ Ne mam'bet'o tengutho 'b_u xtá tuh_u nangue ma ts'oquih_u, nguetho him mi ørpah_u masu a ran ho mi sij_u. Pe nuya nu Oj_a bi 'daj_u ra temaz_ai nangue ra Cristo. ² Ne nu'ah_u nu'b_u hin gmí 'y ξ c'y_eih_u, gmí tenhd_u yán t'øt'e ra ximhäi, ne madí manda ah_u rá hmu y_u z_ithu, tengutho y_u pa ja b_u ya, gätho to'o hingui ørpa masu Oj_a, ne hingui øt'e 'be'a nde Oj_a. ³ Ne gätho gähe 'da'angu tho mi øth_u 'b_u mam'bet'o, ne mi tenhd_u 'be'a min nde ma ja'i zeh ϵ h_u. Ne dá øt' ma pähä zeh ϵ h_u. Ne nu'b_u xcá thoqui xcá tenhd_u,

εμμε xca nuh ra cuε Oja 'bη, tengu tho η mi'da.
 4 Pε nu'a Oja εμμε xηη ngu ra yembηi i ja, nε εμμε
 i ja rān huεcate nanguεjη. 5 Jananguε'a bi 'dajη
 ra 'da'yote, tengu 'bη 'darbη bi xoxgahη ra Cristo,
 madague'bη tengu 'bη ya xί du ma tehη nanguε
 ma ts'oquihη. Pε nanguε rā mate thoho Oja xtām
 pøhmbη. 6 Nε nu'a Oja n'dat'a bi xoxgahη ra Cristo
 Jesús, nε bi jajη 'darbη dá huhmbη a ra Cristo bη
 mahεts'i bη nam bεη Oja. 7 Guehna bi 'yøt'e, ngue
 gātho yη pa mazai da 'yuh rān huεcate, nε da fadi
 hin hapη sε a rā mate bi 'yørcahη 'bη mí yanjη ra
 Cristo Jesús. 8 Bi pøjη Oja 'bη má hāmhbη rā mate
 thoho Oja, nε hin nanguε yη hogant'øt'e dá øthη.
 Pε nanguε a rān t'unni zεhε Oja xtām pøhmbη. 9 Nε
 hin nanguε ra 'bεfi xηη ho xtá øthη, jananguε'a
 njon da zā din 'yεts'i. 10 Nguetho bi 'yørcā zεhεhη
 Oja ngue dām 'bηhmbη ma'da'yo nanguε ra Cristo
 Jesús, guεpη da zā ga øthη xηη ho rā 'bεfi bi zāη Oja
 maya'bη.

*Nu ra Cristo bi jajη dán yqmanhohη dyη judíohe
 nε'ahη*

11 Nε nu ahη ngue hin gyú judío'ahη, o gadín
 'yεxhη nanguε rā mate Oja, pε damim bεmhbη
 ngue yatho gnān hyajη Oja mam'bεt'o. Nε nte
 má hmεpya gmí øthη tengu mí øt'āhe ngue dá
 hεc ma xifanihe dyú judíohe. Nε gue'a ná hut'a
 thohohe gyη 'yānthεquihη. 12 Nε nu'η yη pa η, hin
 te nin jahη ra Cristo, xín te nin jahη η yη judío.
 Nε hin gní pāhmbη ran hogui ngue mi man Oja
 da 'yøt'e. Pε gām 'bηhmbη ua ja ra ximhäi nε
 nte gmí tømhbη 'bε'a da 'yøt' Oja, nguetho hin gní
 pāhmbη Oja. 13 Nε gmí 'yo man hεthη nanguε a

Ojã, pɛ nuya bá jæn'nahɛ, nɛ sä guin 'yohɛ ra Cristo ngue bi du nanguejɛ. ¹⁴ Pɛ nu'a ra Cristo bi jajɛ dán yãmanhohɛ, dyɛ judíohe nɛ ahɛ ngue hin gyú judíoɛ. Nɛ bi jajɛ ngue 'da'angu bɛ na nujɛ Ojã yɛ judío nɛ'ɛ hing yɛ judío. Nu'a ra Cristo bi hogahɛ 'bɛ'a madín hyajɛ. ¹⁵ Nguetho bi du ra Cristo, nɛ gue'a í jua ɛ yún t'ɛdi yɛ judío bi xi Ojã, ngue yæn t'uti mi øt'ɛ. Nɛ bi japi ngue 'da'angu ga comhbɛ ra temazã yɛ judío nɛ'ɛ hing yɛ judío, nangue ma'da'yo dí 'bɛhmbɛ ra Cristo ya, nɛ hinga 'dahma 'dan'yo bɛ dán nujɛ Ojã. Janangue'a hin dadín sɛhmbɛ ya. ¹⁶ Nɛ nu'bɛ mi du bɛ ja ra pont'i ra Cristo, bi japi da numanho Ojã ɛ hønt'a go to'o ma jã'i da 'yɛc'yɛi a, madague'a yɛ judío, uague hing yɛ judío. Nɛ him man sɛhmbɛ ɛ. ¹⁷ Nu'a ra Cristo bi zøcua ja ra häi nɛ bi xijɛ ran ho ma'da'yo, ngue'a dá ɛshɛ ran sɛi mi øthɛ a Ojã, guecãhe dyɛ judíohe ngue mi hãnthɛ rá 'yu Ojã, nɛ ahɛ ngue hing yɛ judío'ahɛ ngue gmin 'yomanhɛtho nangue rá 'yu Ojã. ¹⁸ Nɛ gue'a ra Cristo bi zã dán yãmanhohɛ Ojã rá Ta, nguetho n'dat'a rá Hogandãhi bi 'dajɛ, madague'bɛ dyɛ judíoɛ o gue hin dyɛ judíoɛ. ¹⁹ Pɛ nuya hin guí 'bɛhmbɛ tengu 'bɛ gyú 'damh-ninihɛ ya, pɛ 'da'angugdahɛ ngue dyɛ 'yɛc'yɛihɛ. Nguetho nuya gãtho gahɛ dyɛ mɛnguhɛ bɛ bí 'bɛ Ojã, nɛ gãtho gahɛ yú t'ãhni gahɛ Ojã. ²⁰ Nɛ nujɛ dyɛ 'yɛc'yɛihɛ, tengu 'bɛ n'da ra ngu bi thøe nguɛpɛ dim 'bɛ Ojã. Nɛ bi dɛ'mi bi hyøh yɛ pøngahyã maya'bɛ, nɛ'ɛ yú 'bãihɛ ra Cristo nu'bɛ mi ma nangue ra Cristo. Nɛ bi dɛ'mi tengu 'bɛ i pa m'bã'mi yú guangujãdo n'da ra ngu, nɛ guesɛ a ra Jesucristo a ra do mahyoni bim pɛpɛ. Nɛ guenjɛ tengu 'bɛ

dy_u fə't'eh_u buya. ²¹ Nε nu'a ra Cristo teng_u 'b_u ra cemento nín zə't'_u y_u do b_u pa nthəts'e a ra ngu, ngue da gomanho, asta gue'b_u go bi guadi x_un ho, guep_u ja rá ngu Oj_u, teng_u ndesε Oj_u. ²² Nε nangue dín 'yoh_u ra Cristo, ne_u teng_u 'b_u dy_u doh_u ngue dim pεp_u ja a rá ngu Oj_u, guep_u i 'b_uh rá Hogand_uhi.

3

Nu ra Pablo rá 'bεfi i xih ran ho ma'da'yo u hing y_u judío

¹ Janangue'a dí äpä rá ts'edi Oj_u nangue ah_u, drá Pablogä. Pε dí ofädigä nangue dí xi ah_u ran ho ma'da'yo, gue ah_u ngue hing y_u judío'ah_u. ² Masque ya gá 'yəhmb_u ngue Oj_u bi 'dacä ra 'bεfi ngue dí xi ah_u rá m hma, nangue rá mate thoho. ³ Nugä ya dá ot'ah_u ts'_u 'bε'a bi 'yurcäzεhε Oj_u, ngue njom mi p_udi, ngue nε u hing y_u judío da zin Oj_u nangue ra Cristo. ⁴ Nε nu'b_u gá nuh_u ra səcu_u, sä gui p_uhmb_u a bi xicä Oj_u ngue njom mi p_udi nangue ra Cristo. ⁵ Nε x_un ngu y_u jεya bi thogui ngue him mi xi Oj_u y_u j_u'i 'bε'a mim bεni da 'yət'e. Pε nuya bi 'uega ma mb_uihe gueje ma 'bäigähe ra Cristo nε u y_u pəngahy_u, nε bi jaje rá Hogand_uhi ga p_uhmbε 'bε'a him mam f_udi, ngue i f_uh ya. ⁶ Pε nuna him mam f_udi, guehna ngue ran ho ma'da'yo sä gui p_uhmb_u ya 'bε'a i ja ua ya, ngue nε'_u y_u j_u'i hing y_u judío sä dim 'b_uhmb_u Oj_u tengutho y_u judío. Nε n'dat'a gui comhb_u y_u judío ran hogui bi 'yət' Oj_u nangue ra Cristo Jesús. Nε n'danj_u'itho gui comhb_u nangue rá j_u'i ra Cristo, nguetho ya gá 'yεc'yεih_u rán ho ma'da'yo ra Cristo. ⁷ Pε nangue rá mate zεhε

ne rá ts'edi Ojã sä gam mangã rán ho ma'da'yo ra Cristo, madague'a him man 'yɛnigã'be. ⁸ Nugã hin te ts'ɯ dadí mu'be, ne him man 'yɛni'be ngue ga xih yɯ jã'i ngue hing yɯ judío rán ho ma'da'yo ra Cristo. Pɛ guehma bi 'dacã Ojã ra mate ngue gam mangã a, ne ga xih yɯ jã'i njon da hyät'i da mbede hangu nan ngu yɯn ho in nde di 'dajɯ ra Cristo. ⁹ Nɛ bi 'dac rá 'bɛfi ga japi gãtho yɯ jã'i da bãdi 'bɛ'a him mam fãdi, ngue 'bɛ'a mím bɛn Ojã da 'yøt'e 'bɯ rá mbɯdi thoho, ngue ne'ɯ hing yɯ judío da zin Ojã 'bɯ da hyãn rá mate ra Cristo. Nɛ gue'a mi sãnni da 'yøt' Ojã, n'dat'a Ojã bi 'yøt'e 'bɛ'a gãtho ja ua ja ra ximhäi, neɾɯ mahɛts'i. ¹⁰ Gue'a mím bɛn Ojã da 'yøɾpa yɯ 'yɛc'yɛi, gueɾɯ da fãdi xɯn ho gãtho rá hogan'yomfɛni, da bã ɯ i 'bɯɾɯ mahɛts'i ngue i ja yá ts'edi. ¹¹ Nɛ gue'a i øt' Ojã ya, tengu mim bɛm 'bɯ ra mbɯdi thoho da 'yøt'e, nangue ma Hmuhɯ ra Jesucristo, ne da 'yøt'e gãtho yɯ pa mazãi. ¹² Nɛ nangue dí ɛc'yɛihɯ ra Cristo, hin dí su ga sømhbɯ bɯ nangue ma mbɯihɯ ngue dan yãhɯ Ojã. Nɛ dí pãhmbɯ da 'yøde. ¹³ Janangue'a dí ä'ahɯ ra mate hin da du ni mbɯihɯ 'bɯ dín nugã ran ɯnbi, nangue'a dá xi ahɯ ran ho ma'da'yo. Xingui ts'ɯ guim bɛmhɯ ngue'a dín nugã ran ɯnbi, pɛ 'da dán johya thohohɯ ngue bin 'dac ra ts'edi ga hãt' yɯn ɯnbi.

Rán huɛcate ra Cristo

¹⁴ Nu'bɯ dím bɛngã ngue ne ahɯ gyɯ mɛnguhɯ bɯ bí 'bɯ Ojã, dín ðanyahmu dí äp'ahɯ ra jamadi Ojã rá Ta ma Hmuhɯ ra Jesucristo. ¹⁵ Nɛ rá Ta ɯ gãtho yɯ 'yɛc'yɛi, ne'ɯ bi zøm bɯ mahɛts'i, ne'ɯ 'bɯtua ja ra ximhäi. ¹⁶ Nɛ dí äp Ojã ma Tahɯ nuixte thoho di muui rá ts'edi, ngue di zac ni mbɯihɯ nangue

rá ts'edi rá Hogandāhi Ojā. ¹⁷ Nε dí äp Ojā ngue din zām b_u mbo ni mbūih_u a ra Cristo, nguetho guí εc'yēih_u a. Nε dí äp Ojā ngue man'da din te nin huεcateh_u, nε nangue nin huεcateh_u dí zac ni mbūih_u. ¹⁸ Janangue'a nε ah_u nε gātho mi'da y_u 'yεc'yēi da zā gui pāhmb_u hangū nan uant'i, nε hangū na mba, nε hangū nan hε, nε hangū nan hεts'i a rán huεcate ra Cristo. ¹⁹ Nε madague'b_u hīngui sā gātho ga pāhmb_u rán huεcate ra Cristo nguetho εmme x_un ngu, pε dí äp Ojā ngue man'da man'da gui pāhmb_u a, janangue'a da zā gātho da yuh ni mbūih_u a rá ts'edi zehε Ojā. ²⁰ Pε x_un ho ga εspah_u Ojā gātho y_u pa mazāi, nguetho i ja rá ts'edi da 'yōt'e x_un ngu man'da, xinda gue'a 'be'a dí āhmb_u o 'be'a dí m bεmh_u. Ngue n'dat'a ra ts'edi dim pεp_u mbo ma mbūih_u. ²¹ Nε gātho gah_u dy_u 'yεc'yēih_u, x_un ho dan johyah_u ga εspah_u Ojā, nangue'a ra Cristo Jesús dí pāhmb_u, hōn'b_u go njām'b_u mazāi. Nε hōnt'a gam bεmh_u a ya.

4

Nu rá Hogandāhi Ojā di jaj_u n'dat'a gam bεmh_u

¹ Nugā drā Pablogā dí ofädigā nangue dí øt'a rá 'bēfi ra Hmu. Nε dí ä'ah_u ra mate ngue gam 'b_umanhoh_u tengū nin sāh_u ngue ya bi zon'nah_u Ojā. ² Nε hin gan 'yεxh_u, pε gui 'yōth_u ngue hin'y_u ni ts'edi zehεh_u, nε hin gan xōmbūi n'da ngu n'da ah_u 'be'a i t'øt'ah_u, nε hin gan xuhnanyah_u n'da ngu n'da ah_u, pε gan huεj_u. ³ Nε εmme gan jamansuh_u ngue hinga 'dahma 'dan'yō guim bεmh_u. Pε dami thoqui gui tēnhd_u rá Hogandāhi Ojā di ja ah_u n'dat'a guim bεmh_u. ⁴ Nguetho tengū 'b_u

gätho n'danja'idäh_u b_u na nuj_u Oja dy_u 'yɛc'yɛih_u,
 nɛ n'dat'a rá Hogandahi Oja dí comhb_u. Nɛ n'dat'a
 dí tømhb_u 'bɛ'a da 'yørcah_u Oja, ngue gätho bi
 zongah_u. ⁵ Hønt'a n'da ma Hmuh_u i 'b_ui ngue di
 mandagah_u. Nɛ n'dat'a ma t'ɛc'yɛih_u nangue ma
 Ojah_u i 'b_ui, nɛ n'dat'a man xixyäh_u dí øth_u, ngue
 dí uhmb_u yá mbɛtigah_u Oja. ⁶ Nɛ n'dat'a Oja gue'a
 ma Tah_u dí comhb_u, ngue gätho gah_u, nɛ gätho
 di mandagah_u, nɛ gätho di 'yonj_u, nɛ gätho gah_u i
 'b_up_u mbo ma mb_uih_u a. ⁷ Nu'a ra Cristo, nangue
 ra mate thoho, 'dahma'dan'yo y_u ts'ɛdi bi 'daj_u n'da
 ngu n'daj_u ngue sä ga øth_u ra 'bɛfi ngue ndej_u ga
 øth_u. ⁸ Nɛ gue'a män t'o't'i b_u ja rá m hman Oja
 maya'b_u: “Pɛ gue'a ra Cristo bi un yá ts'ɛdi _u y_u ja'i
 'b_u mí mbeng b_u mahɛts'i, 'b_u mi dambɛni. Nɛ bi
 'berba rá ts'ɛdi gätho nan ngu ran ts'o mim bɛnt'_u
 y_u ja'i.” ⁹ Nɛ nu'b_u mi mbeng b_u mahɛts'i, mfädi
 ngue guerp_u bá nɛxp_u, nɛ bi zøcua ja ra häi, nɛ bi
 mba nt'äg_ui. ¹⁰ Guet'a bá çai, nɛ guet'a bi ndex
 mahɛts'i, ngue da yu'ts' rá ts'ɛdi b_u mahɛts'i, nɛ
 hønbn_u go hap_u, nɛcua ja ra häi bi yu'ts' rá ts'ɛdi.
¹¹ Nɛ 'dahma 'dan'yo y_u ts'ɛdi bin 'daj_u n'da ngu
 n'daj_u ngue dy_u 'yɛc'yɛih_u. Bin 'dac ma ts'ɛdihe
 'dagähe ngue ma 'bäigähe ra Cristo, nɛ 'da ah_u di
 ja'ah_u gam pøngahyäh_u, nɛ mi'da ah_u di ja ah_u gadí
 'yomhb_u a ran ho ma'da'yo, nɛ 'da ah_u di ja ah_u
 gam mbädih_u, nɛ mi'da ah_u di ja ah_u ngue gan
 xänbateh_u nangue rá m hman Oja. ¹² Ngub_u bi 'yøt'a
 ra Cristo, bi un yá ts'ɛdi y_u 'yɛc'yɛi, nguep_u da zä da
 'yøt'e xun ho ra 'bɛfi bi zänbi n'da ngu n'da, nangue
 rá 'bɛfi Oja. Janangue'a da zä 'da däm fäxtah_u. Nɛ
 gue'a dín te rá 'bɛfi Oja a, teng_u 'b_u bi zac rá ja'i ra

Cristo. ¹³ Nε da zōni ngue gätho 'dat'a gam bεmhbu nangue ma t'εc'yειhu, nε gätho n'dat'a ga pāhmbu xun ho rá Ts'unt'u Oja. Nε gue'a dín te xun ho ma mbuihu nε dam 'būmanhohu tengu ra Cristo. ¹⁴ Nε nu'bu gue'a dí homhbu, hin da thäjū tengu 'bu dyu t'uhnihu, 'bu 'bo'o 'dahma 'dan'yo da xijū ngue da 'yεna da hyäjū. Nguetho nu'u yu hyäte εna gue'bu εmme pādi, pε hōnt'a in ndejū ga tenhdu yú fēni. ¹⁵⁻¹⁶ Pε ga pādi ga tenhdu a majuāni nangue ran huεcate. Nε gue'a nán te xun ho ma mbuihu, nε di jajū tengu 'bu n'danja'i tho ga cohmbu. Tengū 'bu rá ja'igahu ra Cristo, nε nu'a ra Cristo, tengū 'bu rá yā a. Nε gue'a nín zōt'u yu 'yεc'yει. Nguetho di manda gahu nε di zerca ma mbuihu, di jajū n'dat'a gam bεmhbu, nε gätho ga comhma'ōt'ehu xun ho ra 'bēfi bi 'dajū n'da ngu n'dajū, ngue 'da dām fāxtahu, nangue ran huεcate. Nε gue'a nán te xun ho rá 'bēfi Oja, tengū 'bu bin te xun ho rá ja'i ra Cristo.

Dám 'būhmbu ma'da'yo nangue ra Cristo

¹⁷ Nugä dra Pablogä dím pōngahyāgä nangue ra Hmu 'bu dí xi ahū na jaua, ngue nu'ahu him mam 'būhmbu ya tengū u yu ja'i hinga na pā Oja. Nε him mam 'būhmbu tengū yu ja'i ngue di manda yú ts'on'yomfēni zεhε. ¹⁸ Nε nu'u i 'yo tengū n'da ra xādā nangue yún 'yomfēni, nε hingui pādi 'bē'a nam bōn'a i ōt'e nguetho hingui 'yo bu ja rán nequi Oja. Nε hinguin nde da bā Oja nguetho εmme xum mε yú mbui u. ¹⁹ Nε hingui pē'ts' yú sā 'bu ōt yu ts'oqui, nguetho ya xum bent ran ts'o, nε εmme di ho da 'yōt'e hōnt'a go 'bē'a man ts'o, nguetho hin'yū mbo yú mbui 'bē'a di zēdi ngue da zāmmi. ²⁰ Pε nu'ehu hinga ngubū bi xān'nahu

21 Ɂ bi xi'ahɁ nangue ra Cristo. 21 Ya gá 'yøhmbɁ nangue ra Cristo, nɛ nu'bɁ majuɁni gá 'yøhmbɁ 'bɛ'a bi xi ahɁ, guí pɁhmbɁ ya ngue gue'a majuɁni a. 22 Janangue'a dami hyehmbɁ gátho 'bɛ'a gnám 'buhmbɁ, ngue ni nyon'yomfɛnisɛhɁ i há ahɁ, ngue 'bɛ'a guí ndesɛ guí 'yøthɁ. 23 Nɛ ma'da'yo ni mbɁihɁ nɛ nin 'yomfɛnihɁ, ngue gátho ma'da'yo guim bɛmhɁ ya. 24 Nɛ dami hyehɁ ngue gátho ma'da'yo tengu bi zán'nahɁ Oɟá nangue rá pähá zɛhɛ. Nuya dami 'yuhmbɁ ram 'bɁi njuɁntho guí 'yøthɁ, ngue nte man ts'o guí 'yøthɁ ya. 25 Dami 'yɛshɁ a ra fɛhni ngue madín xihmbɁ n'da ngu n'da ahɁ, nɛ guim mamhbɁ a majuɁni. Nguetho tengu 'bɁ n'danja'itho dí comhbɁ ra Cristo. 26 Nɛ nu'bɁ guín cuɛhɁ nangue ran ts'o i t'øt'e, pɛ damím fähmbɁ, mamán dɔ ahɁ ran ts'o. Nɛ hinga n'dapa gan cuɛhɁ. 27 Pɛ xingui ts'Ɂ ga cɁthɁ ra zìthu bɁ ja ma mbɁihɁ. 28 Nu'bɁ guím pɛhɁ 'da ahɁ, pɛ guí 'yɛshɁ a gnám pɛhɁ. Nɛ gam pɛhmbɁ xɁn ho, nɛ gue'a gdí tìmhɁ a guí homhbɁ, nɛ da zä guí fäx'Ɂ mi'da ngue hin'yɁ 'bɛ'a da hyoni. 29 Nɛ 'yo guím mamhbɁ yɁ ts'ore, pɛ guim mamhbɁ ran ho dí zɛ'Ɂ nɛ dí hyu yá mbɁi Ɂ to'o guí xihmbɁ. 30 Nɛ 'yo gadí unhdɁ ra dumbɁi a rá HogandɁhi Oɟá nangue n'da ra ts'oqui. Nguetho nu'a i 'bɁpɁ mbo ma mbɁihɁ, nɛ gue'a da 'yudi ngue yá mbɛtigahɁ Oɟá 'bɁ rán zɛgui ra pa, tengu 'bɁ jajɁ ra sello. 31 Dami 'yɛshɁ a gní bɛman'ɁhɁ, nɛ hin gan cuɛhɁ 'bɁ ja 'bɛ'a da si ahɁ o ja 'bɛ'a da t'øt'ahɁ. Nɛ 'yo gadí c'Ɂman'ɁhɁ n'da ngu n'da ahɁ, nɛ o guím bɛmhɁ ran ts'o nangue ni mijá'ihɁ. 32 Pɛ gan 'yøpɁhɁ ran ho n'da ngu n'da ahɁ, nɛ 'da xtán ja ni yembɁihɁ,

nε gam punbah_u n'da ngu n'da ah_u, tengu tho í pun'nah_u Oj_a nanguε ra Cristo.

5

Da 'yøt'e x_un ho_u yá t'uhni Oj_a

¹ Ga øth_u 'bε'a øt'a Oj_a, nguetho yá t'uhni gah_u a ngue di huεgah_u. ² Ngue ga ørpah_u ran huεcate ma mij_a'ih_u, tengutho ra Cristo bi huεgah_u 'b_u mín dāse b_u ja ra pont'i nanguej_u. Nε nu ra Cristo bi un rá te, n'da ran t'unni ngue bi numanho Oj_a. ³ Nε yá t'uhni gah_u Oj_a, jananguε'a xingui ts'_u gam bεmh_u ran ts'o, hin ga øth_u ran 'yomt'εni, xíng ran ts'iyate, nε xínga n'da ran ts'o ga øth_u. ⁴ Nε hin gam mamh_u ra ts'ore o gue ran 'y_unt'_u, nε hin dan y_u mangat'ih_u, nguetho hin rán theui rá 'yεc'yεi Oj_a u. Pε ga xihmb_u Oj_a jamadi nanguε rán ho bi 'daj_u. ⁵ Pε dí p_uhmb_u hingui sä n'da da y_urp_u di manda ra Cristo nε Oj_a, nu'b_u i øthoho ran 'yomt'εni, o gue im bεn ra ts'on'yomfεni, o gue i øt' ran ts'iyate. Nguetho nu ra ziyate tengutho 'b_u i th_unde 'bε'a i ja. ⁶ Nε njon ga jaf_u da hyä_u gue'b_u 'bo'o da xij_u ngue x_un ho 'b_u ga øth_u ran ts'o. Nguetho to'o da 'yøt' ya y_un ts'o, εmme x_un ngu da nu rá cue Oj_a, nanguε a him bi 'yørpa masu Oj_a. ⁷ Pε hin dan 'yoh_u to'o i øt' ran ts'o, nguetho hin'y_u 'bε'a man jah_u u. ⁸ Pε nu'ah_u mam'bet'o gmí 'yoh_u b_u ja ra 'bεxui. Pε nanguε guí 'b_uhmb_u ra Cristo ya guí 'b_uhmb_u b_u ja rán nεqui a. Nuya d_uqamam 'b_uhmb_u tengu rán säui b_u ja ran nεqui. ⁹ Nε nu'a rán nεqui Oj_a, gue'a dán jah_u ra hogamb_ui a, nε gue'a d_um mamh_u maju_uni a, nε gue'a dá øth_u ran ho a. ¹⁰ Nε dami hyumbi gan xähmb_u gui 'yøth_u 'bε'a dí hyu rá

mbui Oja. ¹¹ Pε xingui ts'u ga øth_u tengu øt'u i 'yo bu ja ra 'bexui. Pε ga uhmb_u ngue nte ní mbatho 'be'a øt'u. ¹² Pε ga pε'ts' ma säh_u hin gam mamhb_u 'be'a øt'u i øt' män t'aguitho ran ts'o. ¹³ Pε nu'a rán nequi Oja di yot'u to'o i 'yo bu ja ra 'bexui, ndepe da bađi ngue i ja yú ts'oqui. Ne hingui sä da 'yañ mant'agui thoho n'da 'be'a øt'e, nguetho nu'a rán nequi Oja di yot'u gätho ran ts'o. ¹⁴ Janangue'a nt'o't'i: “Daman nuhmb_u ngue gui aħmb_u, tengu 'bu gyú duh_u, nguetho nu'a ra Cristo di 'da ah_u ran nequi,” bi 'yεna. ¹⁵ Janangue'a dami jamansu 'be'a gui øth_u, ne hin gam 'buhmb_u tengu u y_u ja'i ngue hingui pađi 'be'a øt'e. ¹⁶ Pε madague'a x_un hεi y_u pa i ja bu ya, dami hyumbi gam pehmb_u x_un ho. ¹⁷ 'Yo gui co'yambuih_u, pε dami hyumbi gui hyoni gui paħmb_u rá pähä ra Hmu. ¹⁸ Pε hin dán johyah_u a ra sεi, nguetho di ts'ongah_u a. Pε man'da dán johyah_u rá Hogandāhi Oja. ¹⁹ Ne 'da dán johyabah_u n'da ngu n'daj_u ngue dan xihmb_u 'be'a i ørcah_u ra Hmu, ngue dan tuhmb_u yú thuhu Oja gätho ma mbuih_u dá εspah_u Oja a. ²⁰ Ne thocua thoho ga xihmb_u jamadi Oja ra Ta, nangue 'be'a gätho jaj_u, nangue rá thuhu ma Hmuh_u ra Jesucristo.

Dim 'b_umanho y_u 'yεc'yεi bu ja y_un nguse

²¹ Ne hin dan junth_u, pε 'da xtán 'yεhe thohoh_u, nguetho gätho gah_u dín numansuh_u ra Cristo. ²² Ne nu ah_u gyú xisuh_u, dami 'yøth_u 'be'a im man ni ndøh_u, tengutho bu gní 'yøth_u a im mam ma Hmuh_u mahεts'i. ²³ Nguetho nu'u y_un 'yoh_u i 'bet'o bu ja rá ngu, tengu a ra Cristo i 'bet'o bu 'buh y_u 'yεc'yεi, ngue tengu 'bu guesε a rá ja'i a, ne rá m pørpate gätho u. ²⁴ Nu'u y_u xisu da 'yøt'e 'be'a gätho

im man yá ndø, tengu tho y_u 'yɛc'yɛi da 'yøt'e 'bɛ'a gätho im man ra Cristo. ²⁵ Nɛ nu ah_u ma min'yoh_u ah_u, dami huɛc ni xisuh_u, tengu tho a ra Cristo bi huɛc y_u 'yɛc'yɛi, nɛ bi un rá te nanguej_u. ²⁶ Nɛ nu a ra Cristo ngub_u bi 'yøt'e, nu'b_u mi japi da bo x_un ho gätho y_u 'yɛc'yɛi nangue rá_m hman Oja. Nguetho ram hma tengu 'b_u ra dehe i pe't'e gätho ran ts'o. Nɛ nu'a ran xixya, n'da ra hmɛpya ngue ra Cristo bi hoga ma mbuih_u. ²⁷ N'damh_u da zin_u y_u 'yɛc'yɛi, ngue ya gätho mahoqui, nɛ nte man ts'o din 'yoh_u. Nɛ hin'y_u 'bɛ'a da thɪnbi, pɛgue gätho i jua a ran ho. ²⁸ Nɛ gätho y_un 'yoh_u, nde'b_u di huɛc yá xisu, tengu b_u ní huɛc rá ja'izehɛ. Nguetho nu'_u to'o di huɛc rá xisu, din huɛc zɛhɛ a. ²⁹ Nɛ xinga n'da ra ja'i i san rá ja'izehɛ, pɛ din jamansu, nɛ i 'uɷni x_un ho rá ja'i, tengutho i øt'a ra Cristo nangue y_u 'yɛc'yɛi. ³⁰ Nguetho nuj_u dy_u 'yɛc'yɛih_u, tengu 'b_u rá ngøc'yɛi nɛ rá do'yo gah_u a rá ja'i ra Cristo. ³¹ Tengú mán t'o't'i: “Nu'b_u n'da ran 'yoh_u i sin rá xisu, i soh rá ta nɛ rá mbe, n'damh_u da zä di manda rá xisu, tengu 'b_u ɛ rá ja'izehɛ,” bi 'yɛn'a ra t'ohni. ³² Nɛ x_un hɛi da baɗi 'bɛ'a nam bøn na, pɛ dí ɛngä drá Pablogä, ngue i udi nangue ra Cristo nɛ nangue y_u 'yɛc'yɛi. ³³ Pɛ nɛ im ma, gätho ah_u ngue gy_un 'yoh_uh_u, dami huɛc ni xisuh_u tengu b_u gní huɛc zɛhɛh_u. Nɛ nu'ah_u gy_u xisuh_u damin numansu ni ndøh_u.

6

¹ Nu'ah_u gy_u t'uhnih_u gy_u 'yɛc'yɛih_u dami 'yøth_u 'bɛ'a man ni tah_u ni mbeh_u, nguetho gue'a yán theh_u a ngue gui 'yøth_u. ² Dami numansu ni tah_u nɛ ni mbeh_u. Nɛ gue'a rá mbadi a rán t'ɛdi Oja

ngue ní jãp Ojã n'da a, ngue bi ma maya'bũ. ³ Nε guehna ran jãpi bi ma da nu n'da 'bũ da 'yõt'e, ngue din ja ran johya nε xãn ngu yũ pa dim 'bũcua ja ra häi. ⁴ Nε nu ahũ gyá tahũ, nu'bũ guí sũh ni t'ũhnihũ, nde'bũ hin gui jafũ din cuetho. Pε dami temanhoũ guerpũ dí 'yεc'yεi ra Hmu ɯ. ⁵ Nε nu ahũ gyũ mbεfihũ nε gyũ 'yεhεhũ, dami 'yøthũ xãn ho 'bε'a im man ni hmuhũ ua ja ra häi, nε guin numansuhũ ɯ, nε gui suhũ. Nε mpähã thofo gui 'yøthũ ni 'bεfihũ, tengutho bũ gní 'yørpahũ rá 'bεfi ni Hmuhũ ra Cristo. ⁶ Dami 'yøthũ xãn ho ni 'bεfihũ, hinga høn'bũ in nu ahũ ni hmuhũ, pε dami 'yøthũ tengutho bũ gnín 'yεhεhũ ra Cristo. Nε gãtho ni mbũihũ, nε gue'a rá pähä Ojã a bũya. ⁷ Dami 'yøt' ni 'bεfihũ nangue ran johya, tengu bũ gní 'yøthũ rá 'bεfi ni Hmuhũ mahεts'i, nε hinga hønt'a dín numanho ahũ yũ jã'i. ⁸ Nε damim bεmhũ ya, Ojã di cos'ahũ ran ho nangue ran ho xcá 'yøthũ, madague'a gyũ 'yεhεhũ o gue gyũ hmuhũ. ⁹ Nε nu ahũ gyũ hmuhũ, pε gui 'yørpahũ a xãn ho ɯ ni mbεfihũ, o gue ni 'yεhεhũ, tengu tho bũ gní ndepe da 'yøt'ahũ ran ho. Nε hin gui xihmbũ yãn ɯnbi, nguetho gui pähmbũ ngue n'dat'a ni Hmuhũ mahεts'i. Nε nu a ra Hmu mahεts'i hin di hyεspũ na nuju.

Di zerca ma mbũihũ rá ts'edi Ojã tengu rá he ra dofũi

¹⁰ Nε nuya ma zũ cu ahũ, ga zacua ma mbũihũ nangue rá ts'edi Ojã i jajũ. ¹¹ Ngue tengu n'da ra dofũi i he rá he ngue ra t'εgui ní täcua yún sã ɯ yún saiũ. Nε ngutho rá ts'edi Ojã 'bũ dí homhũ ngue hin da zã da hyäjũ ra zĩthũ. ¹² Nguetho hinga

gue'ɥ yɥ ja'i man sɯihɥ, pɛ gue'ɥ yɥ hmu yɥ ts'oqui, ngue ra zɪthu rá hmu ra 'bɛxui i ja gátho ra ximhái. Nɛ ɥ gátho yám fäts'ihɥ ra zɪthu in 'youi ran dahi, nɛ gátho 'bɛ'a má ts'edi bá nɛxpɥ 'bɯh rá hmu ran ts'o, gátho man sɯihɥ ɥ. ¹³ Janangue'a tengu 'bɥ ga hehɥ yɥ t'ɛgui ya, nangue gátho rá ts'edi Oja, ngue ga háthɥ ga táfɥ yán sɔ ra zɪthu i säc ma mbɯihɥ. Nɛ nu'bɥ dá tɔhmbɥ ran sɯi, ya dá juahmbɥ xɯn ho, nɛ dá nuhɥ xingui ts'ɥ dá 'bɛhmbɥ. ¹⁴ Nɛ nu yɥ t'ɛgui dí xi ahɥ, nɛ gue'ɥ nán sähɥ ɥ. Ngue nu'a ram hma dí tɛnhɥ, ngue tengu 'bɥ ran gɯt'i ngue ra t'ɛgui gam päthɥ. Nɛ nu'a ná hɔmhɥ ran hogui bi 'yɔrcahɥ ra Cristo, tengu 'bɥ ra coto ngue ra t'ɛgui a, ngue hingui sä da dajɥ ra zɪthu. ¹⁵ Nɛ nu'a ná yɔmanhohɥ Oja nangue'a ran ho ma'da'yo dá hɔmhɥ, nɛ gue'a ná huthɥ ran zambɯi tengu 'bɥ dí nɛt' ma zapatohɥ ngue yɥ t'ɛgui, nɛ dan tihmbɥ ga sɯhmbɥ ra zɪthu. ¹⁶ Nɛ man'da, nu'a ná pɔhmbɥ majuɔni Oja, ngue tengu 'bɥ n'da ra xit'ɛgui ní däqui gátho yán sɔ ra zɪthu, tengu 'bɥ t'ɛngbahɥ n'da ra sibi. ¹⁷ Nɛ nu'a ná pɔhmbɥ majuɔni däm pɔhmbɥ, tengu 'bɥ dá pant' ma yɔhɥ ra fɯi ngue ra t'ɛgui, ngue hin gam bɛmhɥ a in nde di bɛngahɥ ra zɪthu. Nɛ nu'a ráh hman Oja, tengu 'bɥ ra espada di 'dajɥ rá Hogandahi Oja, gue'a däm muthɥ ra zɪthu a. ¹⁸ Pɛ thocua thoho dan yɔhɥ Oja, ga äfɥ rá ts'edi, xingui ts'ɥ ga ɛshɥ nan yɔhɥ Oja, tengu di bɛngahɥ rá Hogandahi Oja. Nɛ dan ɛhyahɥ hin dan xɔmbɯihɥ, ngue ga äfɥ Oja da mbäx'ɥ gátho ma mi'yɛc'yɛihɥ. ¹⁹ Nɛ nugä drá Pablogä, dami 'yäfɥ Oja nanguecä, n'damhɥma di 'dacä ran 'yomfɛni nɛ ga hut'anzambɯi gam mamp'a ráh hma, nɛ ga xi ɥ

hing y_u judío 'bɛ'a nde Oj_a ngue da b_ah ya. ²⁰ Gue'a nán ofädigä a, ngue dí xicä y_u j_a'i 'bɛ'a bi xicä Oj_a. Dami 'yäf_u rá ts'edi Oj_a ngue hin ga su ga thoqui gam mangä rá_m hma.

Ran zεngua ran zεgui

²¹ Nuya dí pεnhdä b_u na ma cuh_u ra Tíquico, ngue εmme mahuξqui. Ne nuna εmme øt'e x_un ho rá 'bɛfi Oj_a. Nu'a da xi ah_u 'bɛ'a gätho dadí jagä, ne nanguε gätho 'bɛ'a dí øt'ä. ²² Nuna ra Tíquico da gax na ra søcu_a dí øt'ä, ne da xi ah_u nanguecähe, ne da hyut'a ni mb_uih_u. ²³ Pε Oj_a ma Tah_u ne ma Hmuh_u ra Jesucristo da hyut'a ni mb_uih_u, ne di ja ah_u gui huξ c ni mi'yεc'yεih_u, nguetho gá hy_amhb_u rán ho mbo ni mb_uih_u. ²⁴ Pε Oj_a di 'da ah_u rán j_api gätho ah_u to'o gätho hin gui 'yε'ts'a gnín numanhoh_u a ma Hmuh_u ra Jesucristo. Ne hønt'a dá xi ah_u ya.

**Ra 'da'yohogui nangué ma Hmuh[†] ra
Jesucristo
New Testament in Otomi, Eastern Highland
(MX:otm:Otomi, Eastern Highland)**

copyright © 1974 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Eastern Highland

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Sierra [otm], Mexico

Copyright Information

© 1974, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Eastern Highland

© 1974, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
eed5311a-6154-516f-aead-3829b2989366